

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 42 (1916)
Heft: 29

Artikel: Grosser Unterschied
Autor: W.Sch.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-449068>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Um seiner Schwester eins anzuhängen, schrieb ein Zürcher Kantonschüler ins Bergfremdenbuch:
 „Hier oben ist Helene gewesen,
 Sie hat verbotene Romane gelesen!“
 Er erzielte aber nichts anderes damit, als daß ein anderer die trockene Bemerkung darunter setzte:
 „Warum denn hier oben so hoch?
 Das konnte sie doch unten och!“
 Ein kleiner Backfisch bricht in die erschütternde Klage aus:
 „Sünfzehn Jahr und noch kein Mann,
 Ach Gott, wie bin ich übel dran!“ Dr. Sauft

Briefe, die uns erreichten

(Uebersetzt von Jack Hamlin)

V.
 Mein Bruder!

Was du schreibst von Keibakhar Singh, hat mich sehr geängstigt. Es ist wahr, die Engländer sind unsere Beherrscher, aber was sollen diese Unabhängigkeitsgedanken? Sind wir fähig, uns selbst zu regieren? (Unsere Babojs!) möchten gerne an der Stelle der Engländer regieren. Wären sie bessere Herren als die Engländer? Nein! Wären wir glücklicher unter russischem Joch? Nein! Oder sollen die gelben Sverge?) Herrscher in Indien sein?

1) Babojs, indische Unterbeamte, die ihre Studien meistens in England oder in englischen Schulen gemacht haben. (Anmerk. des Uebersetzers.)

2) Die gelben Sverge, die Japaner. (Anmerk. d. Uebers.)

Nein —!! Sage dies Keibakhar Singh. Er soll sich mäßigen und unser Volk nicht mit Worten beirren und ihm keine Versprechungen machen, die niemand halten kann.

Ich bin hier in einem freien Lande, aber auch hier muß der Arme für den Reichen arbeiten und der Bescheidene dem Sahib gehorchen. Es ist überall daselbe.

Nun sind wir in Lok—Mann angekommen und wohnen in einer großen Karavanenstube in der Mitte der Stadt. Es gibt hier viele Fremde aus allen Weltteilen, sogar Neger und Chinesen, die sich aber nicht als Kulis oder Sklaven kleiden und benehmen, sondern als Sahibs! Man hat mir sogar erzählt, daß weiße Töchter von reichen Schweizern mit diesen schwarzen und gelben Menschen tanzen! In dieser Stadt gibt es viele schöne Gärten, sogar in der Mitte der Stadt und auch viele gute Schulen, wo auch Fremde lernen können. Viele Vorträge kann man hier hören. Sirrah Singh sagt, wenn jemand nichts von einer Sache versteht, hält er gewöhnlich einen Vortrag darüber. Viele Menschen gehen und hören diese Vorträge und klatschen Beifall — weil sie noch weniger davon verstehen. In einem schönen, großen Hause tagt hier der oberste Gerichtshof des Landes (wie bei uns in Simla), wo viele weiße Sahibs recht sprechen nach ihrem Ermessen. Einige sind sehr klug und andere weniger; alle sind aber ehrbare Männer und Sirrah Singh sagt, man könne sie nicht be-

fechten. In diesem wunderbaren Lande gibt es aber auch Richter, die die Gesetze nicht kennen und die früher Weber, Schuhflicker und Schneider waren. Man sagt hier, ein Richter müsse vor allem Verstand haben; es wäre nicht nötig, daß er die Gesetze studiert. Kann denn ein Rechtskundiger nicht auch Verstand haben? Wie ich dir schon geschrieben habe, macht hier die Politik alles. Sie macht Richter, Lehrer, Gouverneure, Offiziere, Beamten usw. Man sagt hier: „Wem Gott ein Amt gibt, dem gibt Er auch den Verstand.“ Das ist möglich, denn Gott kann alles; aber kann die Politik das auch? Hier wohnt ein mächtiger Sahib mit einer sehr lauten Stimme, und da er Zeitungschreiber ist, weiß er immer genau, wie man etwas nicht hätte machen sollen. Wie gesagt, hier hat er eine sehr laute Stimme, wenn er aber in dem großen Regierungshaus in Bern ist, spricht er sehr leise. Dies ist sonderbar. Sirrah Singh bittet dich, ihn unserem gnädigen Herrn, dem Maharadja, zu empfehlen.

Nächstens mehr.

Dein treuer Bruder Sahadur Khan.

Großer Unterschied

A.: Immer diese dummen Schwiegermutterwitze! — Meine ist ein Engel!

B.: Sind Sie froh; aber meine lebt noch!

23. Sch.

Theater, Variétés, Konzerte, Cafés

Riesbacher Weinstube

Altbekanntes Lokal :: Telephon 3435

Florastrasse Nr. 20 ZÜRICH 8 Ecke Dufourstrasse

Seenähe

Spezialität: Reingehaltene offene und Flaschen-Weine.
 Inhaber: Felix Häupel-Hüttlinger. 1581

Vegetarische Speisen täglich reiche Auswahl und
 verdaulich, finden Sie in dem bekannten Restaurant
 „Thalysia“ Holbeinstr.-Seefeldstr. 19

(3 Min. v. Bellevue)
 Grosses Lokal im Parterre, Separatzimmer im I. Stock.

Zürichhorn

Kasino-Restaurant direkt am See

Gesellschaftssäle für Hochzeiten und Vereine
 Grosser Garten :: DINERS :: M. Künzler-Lutz

Taverna Española Zürich 5

Konradstr. 13

Vorzügliche spanische Weine :: Kalte Speisen
 Jaques Llorens. 1596

Badener- strasse 249 **WARTBURG** Ecke Berthastr.
 Guter Mittagstisch à Fr. 1.50 und —.90
 Grosse Auswahl in warmen und kalten
 Speisen zu jeder Tageszeit. Reinge-
 haltene Weine u. Löwenbräu Dietikon
 Es empfiehlt sich höflich 1445 Alb. Müller-Moser

Restaurant „Bauernschänke“

Rindermarkt 24, Zürich 1
 Jeden Dienstag und Sonntag

ff. offene u. Sektweine :: Löwenbräu Dietikon :: Hell u. dunkel
 Gute Speisen. Sich bestens empfehlend: A. Sieger-Sauter.

Für Wirte

offerierte in nur prima Qualität
 Schwefelzündhölzchen zu Fr. 2.50
 dito ohne Schwefel, zu Fr. 1.40
 Zündhölzchen paraffiniert, zu Fr. 1.60
 überall entzündbar zu Fr. 1.60 — Paket mit 10 Schächtelchen zu Fr. 2.30
 Alle Sorten in Kisten à 100 Pakete franko geg. Nachnahme. Bei Bezug von 5 u. mehr Kisten Extra-Preise.

Robert Lüscher
 Versandgeschäft
 Oberentfelden (Aargau)
 Musterpakete aller 4 Sorten zu Fr. 1.— per Nachnahme. 1570



Obstbranntwein — Kirsch
 Preislisten — Leihgebäude
 Höchste Auszeichnungen!

Buch über die Ehe

mit 40 Bildern
 für Verlobte und Eheleute.
 Fr. 3.50 per Nachnahme.
 Dazu gratis ein feiner Band der
 Unterhaltung. 1565
 Verlag Redwig, Luzern 28.

Gegen Haarerausfall

Elixir Pincus von Prof. Dr. med. Aug.
 Socin, Basel, mit und ohne Fett
 Flasche Fr. 3.50. Alleinverkauf:
 Zu beziehen durch H. Weissmann,
 Parfümerie, Chur. 1553

RESTAURANT „GROSS ZÜRICH“

beim neuen Gerichtsgebäude, Rotwandstrasse 38

Grosse Auswahl in kalten und warmen Speisen zu jeder Tageszeit. Prima offene und Flaschenweine, sowie ff. Wädenswiler-Bier, hell und dunkel.

Höflichst empfiehlt sich S. Ott-Lattner, Metzger.
 Telephon Nr. 11210.

Drahtschmidli.

Schönster und grösster Garten der Stadt Zürich.

Staubfrei, direkt an der Limmat hinter dem Landesmuseum. Best bekannte Fischküche, nur lebender Vorrat. Dinners und Soupers werden auch im Garten serviert. Prima Weine, Spezialität: Walliser, Tiroler, Prima Hüllimann-Bier.

1526 Höfl. empfiehlt sich: Fritz Bayer-Bader.

URANIABRÜCKE Limmatquai 26

Jeden Mittwoch und Freitag
 Grosse Extra-Konzerte
 FRANZ PRETTNER 1435
 Stets neue Komödien und Possen
 Höflichst laden ein H. Kirchhof und Prettnier

Restaurant „MILANO“ Stampfenbachstr. 32

Feine ital. Küche. Reingehalt. Weine. Prompte Bedienung. Während der Hochschulfreien stehen erweiterte Lokale zur Verfügung. Mittagessen mit 2 Fleisch, Gemüse und Dessert Fr. 1.70. Abendessen Fr. 1.50.
 1435 Mit bester Empfehlung A. Frapollini.

Vegetarierheim Zürich
 Sihlstrasse 26/28, vis-a-vis St. Annahof
 Vegetarisches Restaurant
 Täglich reiche Auswahl in vorzüglich zubereiteten
 Mehlspeisen und frischen Gemüsen. Menu à 1.—, 1.20,
 1.50 und à la Carte. Kaffee, Tee, Chocolate zu jeder
 Tageszeit. 1419 Inh. A. Hiltl

Bitte, telephonieren Sie

250
 Auto-Taxameter

Tag- und
 Nachtbetrieb